



Consejo de Seguridad

Distr. general
26 de noviembre de 2003
Español
Original: inglés

Nota del Secretario General

El Secretario General tiene el honor de transmitir al Consejo de Seguridad el decimoquinto informe sobre las actividades de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección (UNMOVIC) (véase el anexo). Lo presenta el Presidente Ejecutivo interino de la UNMOVIC, en cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo 12 de la resolución 1284 (1999) del Consejo de Seguridad, de 17 de diciembre de 1999.



Anexo**Decimoquinto informe trimestral sobre las actividades de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección, en cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo 12 de la resolución 1284 (1999) del Consejo de Seguridad****I. Introducción**

1. El presente informe, que es el decimoquinto que se presenta en cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo 12 de la resolución 1284 (1999) del Consejo de Seguridad, abarca las actividades de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección (UNMOVIC) durante el período comprendido entre el 1° de septiembre y el 30 de noviembre de 2003.

II. Acontecimientos

2. En el período a que se refiere el informe, el Presidente Ejecutivo interino ha continuado la práctica de suministrar información a los respectivos Presidentes del Consejo de Seguridad, a los representantes de los Estados Miembros y a los funcionarios de la Secretaría sobre las actividades de la UNMOVIC. En septiembre, con ocasión de la Conferencia General del OIEA, visitó las sedes del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) y de la Oficina de las Naciones Unidas en Viena. También se entrevistó con otros funcionarios en Estocolmo, incluidos el Jefe de la División de Defensa contra las Armas Nucleares, Biológicas y Químicas del Organismo Sueco de Investigaciones sobre la Defensa y el ex Presidente Ejecutivo de la UNMOVIC.

3. Durante el período que se examina, la UNMOVIC no dispuso de información sobre los resultados de las investigaciones del Grupo de Investigación en el Iraq, encabezado por los Estados Unidos, fuera de la declaración dada a conocer sobre el informe provisional relativo a la marcha de los trabajos presentado por el Grupo al Comité Especial sobre Inteligencia del Senado de los Estados Unidos y otros comités del Congreso de los Estados Unidos. El informe mismo no fue facilitado a la UNMOVIC ni al OIEA. La impresión general que se desprende de la declaración publicada es que la mayoría de las conclusiones reseñadas en la declaración guardan relación con complejos temas con los que la UNMOVIC se encuentra familiarizada, gracias tanto a las declaraciones e informes semestrales proporcionados por el Iraq, como a comunicaciones epistolares, reuniones e informes de inspección de los equipos de las Naciones Unidas. Por no haber tenido acceso al informe completo sobre la marcha de los trabajos con las comprobaciones, documentos, entrevistas y materiales en que se basa el informe, la Comisión no ha estado en condiciones de realizar una evaluación adecuada de la información suministrada en la declaración.

III. Otras actividades

4. El personal de la sede de la Comisión sigue cumpliendo las tareas emprendidas desde que los inspectores se retiraron del Iraq en marzo de 2003, por ejemplo:

- Formulación de los requisitos de vigilancia para adaptarlos al nuevo entorno del Iraq tras el levantamiento de las sanciones, incluidos a) un examen del Plan de Vigilancia y Verificación Permanentes aprobado por el Consejo de Seguridad en su resolución 715 (1991), en las esferas de los misiles y de las armas químicas y biológicas; b) preparación de reogramas para los procesos químicos y biológicos y la producción de misiles en que se señalen los puntos críticos para el control y la verificación, y c) la determinación de cuáles son los procedimientos prácticos necesarios, a nivel nacional, para mantener un sistema de vigilancia y verificación eficaz.
- Continúa la exploración de lo que la UNMOVIC entiende y sabe acerca de la naturaleza y el alcance del programa de armas proscritas del Iraq. La labor gira en torno a cuestiones concretas tales como los orígenes de los programas, sus aspectos de organización y las consignaciones financieras, los indicadores de etapas particulares de desarrollo, las calificaciones y antecedentes del personal principal, la capacidad autóctona y el acceso a asistencia exterior y disponibilidad de la misma.

5. Otra actividad ha sido el análisis adicional de muestras de material para armas biológicas (*Bacillus anthracis*) que, según declaraciones del Iraq, había sido destruido unilateralmente en dos localidades: el polígono de tiro de Al-Aziziyah y el vertedero de Al-Hakam.

- En el decimotercer informe trimestral de la Comisión (véase S/2003/580), se observaba que el ADN del *Bacillus anthracis* se había detectado en muestras líquidas tomadas de dos bombas biológicas R-400 excavadas con anterioridad en 2003 en Al-Aziziyah. Actualmente se ha concluido la determinación molecular del genotipo de este material en uno de los laboratorios de la red de laboratorios de referencia de la UNMOVIC. El análisis confirma que el genotipo de la cepa B. *anthracis* de las muestras R-400 era idéntico al genotipo de la cepa B. *anthracis* que, según su declaración, el Iraq había seleccionado para fines bélicos y había usado para cargar las bombas R-400.
- En 1996, la Comisión Especial de las Naciones Unidas (UNSCOM) investigó una zona de Al-Hakam que, según la declaración del Iraq, era el vertedero para material proveniente del programa de armas biológicas, incluido el agente a granel, y tomó muestras del mismo. El análisis de estas muestras demostró que ciertas partes del vertedero contenían efectivamente altos niveles de esporas de B. *anthracis*. Un análisis de genotipos reciente iniciado por la UNMOVIC ha demostrado que estas cepas aisladas del emplazamiento contienen la cepa B. *anthracis* que, según la declaración del Iraq, había sido utilizada para la producción del agente. Además, la cepa B. *anthracis* encontrada en las muestras de R-400 era prácticamente idéntica a la cepa de B. *anthracis* encontrada en el vertedero.

6. En el apéndice I del decimotercer informe trimestral se proporcionaba información sobre la destrucción en el Iraq de misiles balísticos y armas químicas bajo supervisión internacional en el período 1991-1998, de conformidad con la resolución 687 (1991) del Consejo de Seguridad. El apéndice contenía información limitada sobre las armas biológicas y su destrucción. En fecha reciente, se ha centrado la atención en el antiguo programa de armas biológicas del Iraq y en la posibilidad de que dicho programa, o restos del mismo, existan todavía. A fin de facilitar la comprensión de lo que sabe actualmente la UNMOVIC de este complejo tema, en el

apéndice I del presente informe se hace una reseña detallada de la destrucción, remoción o neutralización de artículos y materiales pertinentes en la esfera de las armas biológicas.

7. Una de las evaluaciones técnicas llevadas a cabo durante el período sobre el cual se informa se refería al programa de misiles Al Samud 2. En la presente evaluación se reseñan los conocimientos adquiridos por la UNMOVIC, incluidos la historia, las especificaciones técnicas del misil, el programa de ensayos, la destrucción del sistema de misiles bajo la supervisión de la UNMOVIC y la descripción completa de los sitios principales que participaban en el programa. Además, se ha hecho una evaluación de lo que el Iraq podría haber llegado a fabricar en el futuro con dichos conocimientos y tecnología. En el apéndice II se presenta el resumen de esta evaluación.

IV. La base de datos, el archivo y la tecnología de la información

8. Se sigue actualizando la base de datos de la UNMOVIC. En los últimos tres meses se amplió la capacidad de búsqueda y continuó el archivo electrónico de documentos del período de la Comisión Especial.

9. La UNMOVIC ha elaborado un sistema integrado para gestionar los datos de los sitios reunidos durante las inspecciones y los recibidos de otras fuentes. La base de datos de los sitios se asocia a los archivos informatizados. Cada elemento informativo de la base de datos de los sitios puede referenciarse mediante un documento de los archivos. Todos los datos ingresados también se almacenan en un “sistema histórico”, que permite la localización de todos los datos ingresados anteriormente. El sistema puede generar informes completos sobre los distintos sitios.

10. La base de datos de los sitios contiene información tanto sobre la capacidad y organización del sitio como sobre la infraestructura subyacente del mismo. La infraestructura consiste en información sobre los edificios, distintas partes de los mismos, equipo, materiales, etc. La UNMOVIC utiliza programas de informática especiales para analizar esta vasta colección de datos y para preparar representaciones gráficas de las relaciones entre los distintos elementos de información. La base de datos de los sitios también está asociada al sistema de información geográfica de la UNMOVIC, lo cual permite representar en un mapa todos los datos reunidos sobre los sitios o emplazamientos. El sistema de informes sobre las inspecciones de la UNMOVIC utiliza información de la base de datos de los sitios.

11. Toda la información disponible en la base de datos de la UNMOVIC (975 gigabytes) puede ser objeto de búsquedas con un programa de búsqueda avanzado. Este programa permite encontrar información utilizando palabras clave y otras técnicas.

V. Fuentes de información distintas de las inspecciones

12. La Oficina de Fuentes de Información Exteriores sigue manteniéndose en contacto con representantes de los Estados Miembros que han proporcionado información a la UNMOVIC sobre los programas de armas proscritas del Iraq. Se han efectuado visitas a varias capitales para examinar ciertos aspectos de la información suministrada previamente y para obtener cualquier nueva información que

esté disponible. La Oficina sigue buscando y analizando material procedente de los medios de información de masas que puedan ser pertinentes para la labor de la Comisión.

13. La interpretación de fotografías de las imágenes obtenidas por satélites comerciales, después de la guerra, de sitios del Iraq de interés para la inspección se reanudó con la adquisición de un conjunto de imágenes de Bagdad, Mosul y otras zonas donde estaban concentrados los sitios de inspección. Los expertos de la Comisión han podido comparar estas nuevas imágenes con las obtenidas antes de la guerra. La detección de los daños sufridos por los sitios durante las hostilidades y la labor de reconstrucción posterior a la guerra, así como otros cambios, permite actualizar los organigramas de los sitios necesarios para prestar apoyo a la planificación de las futuras actividades de vigilancia.

VI. Las oficinas exteriores de Bagdad, Larnaca y Bahrein

Bagdad

14. Después del ataque del 19 de agosto contra la Sede de las Naciones Unidas en el Hotel Canal de Bagdad, la UNMOVIC envió a tres funcionarios de la Oficina Exterior de Chipre UNMOVIC/OIEA, en Larnaca, a Bagdad. El equipo se reunió con las familias de los dos funcionarios locales de la UNMOVIC que perdieron la vida en el ataque así como con personal que había sufrido heridas e hicieron los trámites necesarios para el cobro del seguro y otras prestaciones. También evaluaron la condición del equipo de los locales y dispusieron el traslado de casi todo el equipo especial de inspección a la Oficina Exterior de Chipre. El personal local consiguió limpiar las oficinas, recuperar la mayor parte del equipo y reemplazar y asegurar las puertas de las oficinas. Sin embargo, todavía se encuentran en el Hotel Canal bienes no fungibles de la UNMOVIC. Cabe observar que durante el segundo ataque terrorista cerca del Hotel Canal, el 22 de septiembre, sufrieron heridas dos funcionarios de la UMMOVIC.

Larnaca

15. La mayor parte del equipo de inspección y vigilancia se encuentra actualmente almacenado en la Oficina Exterior de Chipre, que lo mantiene en buen estado. Debido a la proximidad de Chipre con el Iraq, la Oficina Exterior de Chipre ha asumido la responsabilidad adicional de la gestión de los funcionarios locales restantes de la UMMOVIC en Bagdad. La Oficina Exterior también ha prestado apoyo al personal de las Naciones Unidas evacuado de Bagdad en octubre. A fines de octubre, el acuerdo de la Oficina Exterior de Chipre con el Gobierno de la República de Chipre fue prorrogado por otro año mediante un canje de cartas entre el Secretario General y el Director General del OIEA con el Ministro de Relaciones Exteriores de Chipre.

Bahrein

16. El 13 de octubre, el Gobierno de Bahrein y la UMMOVIC concertaron un acuerdo por el cual cerraron la Oficina Exterior de la UMMOVIC/OIEA en Bahrein y dispusieron poner los locales bajo custodia del Gobierno antes de fines de diciembre de 2003. La Comisión agradece al Gobierno de Bahrein el apoyo que le ha prestado.

VII. Dotación de personal

17. Al final del año, el personal básico de la UNMOVIC del cuadro orgánico de la sede constará en total de 51 expertos en armas y otros funcionarios (de 24 nacionalidades), de los cuales ocho son mujeres. Esto representa una nueva reducción de 10% desde la presentación al Consejo del último informe trimestral (S/2003/844). Al mismo tiempo, la UNMOVIC tiene presente la necesidad de mantener en el personal básico de su sede un número de expertos suficiente para atender las actividades en curso y seguir preparada para reanudar las operaciones en el Iraq y aplicar las decisiones del Consejo de Seguridad.

18. Ninguno de los expertos de la lista ha pedido que se le retire de ésta. Por tanto, el número de expertos capacitados con que se cuenta para prestar servicios en el Iraq permanece en el nivel informado anteriormente de alrededor de 350 personas de 55 Estados Miembros. Sin embargo, debido a la situación reinante en el país, cabe esperar que algunos de los expertos duden en aceptar una asignación de destino si no se producen cambios de la situación. Durante el período correspondiente al próximo informe se realizará un estudio de su disponibilidad prevista.

19. Como se indicó *supra*, la Comisión mantiene algunos contratos de personal local en Chipre y en el Iraq, que se necesita para tareas de mantenimiento.

VIII. Participación en reuniones y cursos prácticos externos

20. El personal de la sede de la UNMOVIC participó en cursos prácticos organizados por la American Chemical Society y asistió a la exposición de equipo de procesamiento químico de esa sociedad, actividades realizadas todas en Nueva York. También asistió al 47º período ordinario de sesiones de la Conferencia General del OIEA, al octavo período de sesiones de la Conferencia de los Estados partes en la Convención sobre las Armas Químicas y a la Reunión anual de los Estados partes en la Convención sobre las Armas Biológicas. Asimismo, se celebraron reuniones y debates técnicos sobre análisis de muestras y prestación de apoyo al respecto con la red de laboratorios de la UNMOVIC en tres Estados miembros: Francia, los Países Bajos y Suecia.

21. Expertos biólogos de la UNMOVIC se reunieron con representantes de las principales compañías de selección y análisis de agentes biológicos peligrosos sobre el terreno para examinar los últimos adelantos de sus respectivas plataformas tecnológicas e intercambiar experiencias obtenidas con las diversas técnicas que se habían utilizado durante las inspecciones de la UNMOVIC en el Iraq en 2003. Las compañías ofrecieron proporcionar a la UNMOVIC sus técnicas más recientes de ensayos y aplicaciones sobre el terreno.

IX. Capacitación

22. Durante el período sobre el que se informa, la UNMOVIC inició un ciclo de capacitación mejorada del personal de su sede en técnicas y equipo utilizados en las operaciones sobre el terreno. Se organizaron más de 30 sesiones de capacitación que abarcaron materias como detectores ópticos de vigilancia, equipo de examen de municiones, detectores químicos, instrumentos de toma de muestras, equipo de comunicaciones y de navegación y grabación. Como se indicó en informes trimestrales

anteriores, de ser necesario podría reanudarse en un futuro cercano la capacitación avanzada de expertos de la lista.

23. Se examinaron y evaluaron las actividades de capacitación de la UNMOVIC con miras a determinar qué era lo que se había aprendido que pudiera servir de ayuda para la futura capacitación de los inspectores. En el apéndice III figura un resumen de los resultados.

X. Colegio de Comisionados

24. Se han producido algunos cambios en la composición del Colegio de Comisionados. El 6 de noviembre de 2003, Li Junhua (China) presentó su dimisión como Comisionado y el Secretario General ha nombrado a Chen Weixiong (China) y a Susan Burk (Estados Unidos de América) para que integren el Colegio de Comisionados. El 13 de noviembre de 2003, otro Comisionado, el Sr. Kostyantyn Gryshchenko (Ucrania), presentó la renuncia al Secretario General a raíz de su nombramiento como Ministro de Relaciones Exteriores de Ucrania.

25. El 21 de noviembre, el Colegio de Comisionados se reunió en Nueva York para celebrar su 14ª sesión. Como en ocasiones anteriores, asistieron a la sesión observadores del Organismo Internacional de Energía Atómica y de la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas.

26. En su declaración introductoria, el Presidente Ejecutivo interino hizo un esbozo de la labor realizada por el personal de la UNMOVIC desde la reunión anterior del Colegio. Se escucharon, además, tres presentaciones de expertos técnicos cuyo objetivo fue transmitir a los Comisionados lo que la UNMOVIC conoce acerca de varias cuestiones planteadas en la declaración relativa al informe provisional presentado por el Grupo de Investigación en el Iraq a comités del Congreso de los Estados Unidos sobre los progresos efectuados por el Grupo, declaración que se divulgó recientemente.

27. El Colegio tomó conocimiento de la declaración del Presidente Ejecutivo interino y de las presentaciones, y acogió con beneplácito el considerable trabajo en curso de la UNMOVIC. El Colegio expresó su reconocimiento al personal por mantenerse dispuesto a reanudar las operaciones, incluida la revisión en curso de su plan de vigilancia y verificación permanentes. De esta manera el Colegio reconoció la notable experiencia acumulada por la UNMOVIC en materia de verificación y sus conocimientos especializados, al igual que su método multidisciplinario, y expresó la esperanza de que fueran debidamente reconocidos en todo futuro debate que celebrara el Consejo de Seguridad sobre la revisión del mandato de la UNMOVIC de verificación y vigilancia de las actividades en el Iraq. El Colegio reiteró su opinión de que la UNMOVIC debería elaborar un compendio de las experiencias y conocimientos obtenidos durante sus inspecciones multidisciplinarias en el Iraq, y acogió con satisfacción el hecho de que ya se hubiera iniciado este trabajo.

28. Como fecha de la próxima sesión del Colegio se fijó provisionalmente el 24 de febrero de 2004.

29. De conformidad con el párrafo 5 de la resolución 1284 (1999), se consultó a los Comisionados acerca del contenido del presente informe.

Apéndice I

Destrucción, remoción o neutralización de artículos y materiales prohibidos en relación con el programa de armas biológicas del Iraq desde 1991

1. En el presente documento se ofrece una reseña histórica de la destrucción, remoción o neutralización de los artículos y materiales relacionados con el programa de armas biológicas prohibidas del Iraq.
2. Si bien gran parte de esos artículos y materiales fueron destruidos unilateralmente por el Iraq o bajo la supervisión de la Comisión Especial, quedan muchas dudas y cuestiones pendientes con respecto a la situación del programa biológico del Iraq al comienzo de las inspecciones de la UNMOVIC, en noviembre de 2002. La falta de documentación o de pruebas de otra índole que respaldaran las afirmaciones del Iraq de haber destruido unilateralmente las armas o agentes biológicos, unida a las preocupaciones por la posible continuación o reanudación del programa durante el período 1998-2002, en el que no se realizaron inspecciones, dieron lugar a incertidumbre respecto de la integridad y exactitud de las declaraciones del Iraq acerca de su programa de armas biológicas.

Declaraciones iniciales del Iraq sobre las armas biológicas

3. En sus declaraciones de abril y mayo de 1991, hechas de conformidad con la resolución 687 (1991), el Iraq no incluyó ninguna instalación, material o actividad de tipo biológico.
4. En agosto de 1991, el Iraq declaró a la Comisión Especial que en una instalación situada en Salman Pak, supeditada al Centro de Investigaciones Técnicas, se habían realizado investigaciones de agentes de guerra biológica. El Iraq reconoció que esas actividades biológicas militares tenían por objeto profundizar el conocimiento de dichos agentes y que sus resultados podían utilizarse con fines tanto ofensivos como defensivos. No obstante, sostuvo que esos trabajos se limitaron a investigaciones de laboratorio y nunca tuvo lugar la producción de agentes biológicos a granel ni su colocación en armas.
5. En agosto de 1991, el primer equipo de inspección biológica de la Comisión Especial inspeccionó Salman Pak. El equipo encontró que los laboratorios del edificio del Departamento Forense del Centro de Investigaciones Técnicas, donde se habían realizado actividades relacionadas con armas biológicas, estaban destruidos o habían sufrido grandes daños por efecto de los bombardeos aéreos de la Coalición. Los únicos lugares de la instalación que permanecían intactos eran un silo subterráneo para almacenamiento en frío y una estructura utilizada para albergar animales.
6. El Iraq entregó también al primer equipo de inspección biológica las restantes bacterias aisladas que había obtenido de colecciones de cultivos internacionales. Éstas comprendían alrededor de 70 ampollas de diferentes materiales microbianos, entre ellos *Bacillus anthracis*, *Clostridium botulinum*, *Clostridium perfringens* y *Brucella*. Todos estos materiales fueron retirados del Iraq por el primer equipo de inspección biológica de la Comisión Especial.

7. En 1991 y 1992, el Iraq declaró, y la Comisión Especial inspeccionó posteriormente, algunas otras instalaciones biológicas que, según el Iraq, nunca habían participado en actividades relacionadas con armas biológicas. Entre esas instalaciones se contaban la productora de proteína monocelular de Al-Hakam en Latifiyah, la Compañía Productora de Vacunas Veterinarias de Al-Kindi en Abu Gharaib, la fábrica de vacunas contra la fiebre aftosa de Al-Daura, el Instituto de Sueros y Vacunas de Amiriyah y el Centro de Investigaciones Agrícolas y Recursos Hídricos de Al-Fudhaliyah. La Comisión Especial observó que en algunas de estas instalaciones había capacidades de doble uso, pero no halló pruebas concluyentes de que se relacionaran con anteriores actividades de armas biológicas.

8. Además, en el mismo período la Comisión Especial inspeccionó diversos lugares no declarados por el Iraq, así como otros señalados a su atención por fuentes externas y que, presuntamente, en el pasado habían estado relacionados con el programa de armas biológicas del Iraq. Figuraban entre ellos instalaciones de las que se sospechaba que podían estar dotadas de estructuras subterráneas. Sin embargo, no se encontró en el Iraq ninguna instalación que respondiera a las descripciones recibidas.

9. En 1995, tras la continuación de sus actividades de verificación, la Comisión Especial había reunido una gran cantidad de pruebas que sugerían que el programa de armas biológicas del Iraq no se había limitado a actividades de investigación, sino que también había incluido la producción a granel de agentes de guerra biológica y, posiblemente, su colocación en armas. Las pruebas incluían informes recibidos de antiguos proveedores del Iraq que le suministraban equipo de determinada clase y grandes cantidades de medios de cultivo de bacterias, los cuales son necesarios para producir agentes de armas biológicas a granel. En mayo y junio de 1995, se pidió al Iraq que aclarara estas pruebas y declarara de manera definitiva y completa su programa de armas biológicas.

Descubrimiento de nuevos hechos sobre el programa de armas biológicas

10. En julio de 1995, tras las presiones realizadas por la UNSCOM, el Iraq admitió finalmente la producción de agentes de armas biológicas a granel. El Iraq dijo que el programa de armas biológicas había sido suprimido poco después de la guerra del Golfo de 1991. El Iraq reconoció que había decidido no declarar la envergadura total del programa de armas biológicas y eliminar toda prueba de su existencia, pero mantener todas las instalaciones, el equipo y los materiales utilizados para el programa. Según el Iraq, en junio de 1991 comenzó la limpieza de los emplazamientos relacionados con el programa de armas biológicas, que continuó hasta agosto de 1991, antes de la llegada al Iraq del primer equipo de inspección de armas biológicas de la Comisión Especial.

11. Tras la desertión del Iraq del Teniente General Hussein Kamal en agosto de 1995, el Iraq facilitó información sobre la utilización de agentes biológicos para la fabricación de armas. El Iraq entregó a la Comisión Especial documentos, entre los que figuraban los relacionados con las actividades de armas biológicas para fines bélicos, relativos a la investigación, producción, experimentos de campo y fabricación de armas.

12. En relación con la fabricación de armas, el Iraq declaró que se habían llenado ojivas de misiles Al-Hussein y bombas R-400 con agentes biológicos líquidos. También facilitó información sobre los tipos de munición aérea y de artillería utilizados

en los experimentos de campo con agentes o simuladores de armas biológicas. En la lista de otras instalaciones que figura a continuación se excluyen los emplazamientos utilizados para experimentos de campo, almacenamiento o destrucción:

- El Centro Ibn Sina del Instituto Al-Hazen ibn al-Haitham fue la primera organización del Iraq que se dedicó a la investigación de armas biológicas durante el período comprendido entre 1974 y 1978. Varias estructuras anticuadas de esta organización estaban abandonadas e inutilizadas en Salman Pak.
- Laboratorios de la sección de toxicología del Departamento de Investigación y Desarrollo de la Institución Pública Muthanna acogieron a un grupo de investigación de armas biológicas durante el período comprendido entre 1985 y 1987. Estas estructuras, así como partes de las plantas de encapsulamiento de la Institución Pública Muthanna utilizadas para fabricar agentes biológicos fueron destruidas en un bombardeo aéreo en 1991.
- La dependencia de fabricación de proteína unicelular de Al-Taji se utilizó para la fabricación experimental de toxina *botulinum* en 1988. Todo el equipo de la dependencia se trasladó a Al-Hakam a finales de 1988. El emplazamiento no estuvo en funcionamiento después de 1998 y no contaba con equipo ni capacidad para la fabricación de agentes biológicos.
- El complejo Al-Hakam era el principal emplazamiento de investigación, fabricación y almacenamiento de armas biológicas del Iraq. Se construyó en 1988 como instalación especializada en armas biológicas. La primera vez que fue inspeccionado por la Comisión Especial en 1991, Al-Hakam se había reconvertido en una instalación civil y se habían eliminado todas las señales evidentes de su antigua función. El equipo que anteriormente se había utilizado para fabricar agentes de armas biológicas se utilizaba para fabricar o tratar de fabricar levadura para piensos. Otra parte del equipo se utilizaba para la fabricación de insecticida bacteriano. Entre 1991 y 1995, Al-Hakam siguió funcionando como complejo civil y, de hecho, sus instalaciones se ampliaron.
- El Centro de Investigación Agrícola y Recursos Hídricos (proyecto Al-Safah) de Al-Fudhaliyah también se utilizó en 1990 para la investigación y fabricación de armas biológicas. Allí se fabricaba aflatoxina. El Centro también se utilizó en 1990 para el almacenamiento y posterior destrucción de añublo de trigo elaborado en actividades anteriores del Centro de Investigaciones Técnicas. Cuando la Comisión Especial inspeccionó en 1991 en el Centro de Al-Fudhaliyah los edificios relacionados con el programa prohibido, comprobó que habían sido abandonados.
- La fábrica de vacunas contra la fiebre aftosa (proyecto Al-Manal), situada en Al-Dawrah, fue adquirida en 1990 por el Centro de Investigaciones Técnicas y utilizada para la investigación de armas biológicas y para la fabricación de toxina *botulinum*. Cuando la Comisión Especial la inspeccionó por primera vez en 1991, la fábrica pertenecía al Ministerio de Agricultura y habían desaparecido todas las trazas de actividades de fabricación de armas de destrucción en masa.
- La empresa de fabricación de vacunas para uso veterinario Al-Kindi, situada en Abu Gharaib, no estaba directamente relacionada con actividades de armas biológicas, no obstante su equipo de fermentación y apoyo se trasladó a Al-Hakam y

se utilizó posteriormente para fabricar agentes de guerra biológica. La instalación también se había utilizado para formar personal de Al-Hakam.

- El Instituto de Sueros y Vacunas de Amiriyah se utilizó para el almacenamiento temporal de aislantes bacterianos en 1991, antes de ser visitado por primera vez por el equipo de inspección biológica. El Hospital Militar Central Rasheed de Zafaraniyah participó en la adquisición de algunos aislantes bacterianos.
- La Institución Estatal de Empresas de Ingeniería Pesada fabricó tanques de almacenamiento de cinco metros cúbicos y tanques móviles de un metro cúbico que se utilizaron en el complejo de Al-Hakam para el almacenamiento y el transporte de agentes de guerra biológica.
- La Institución Pública Nasser intervino en la fabricación de bombas aéreas R-400 portadoras de armas biológicas (y armas químicas). Según el Iraq, los moldes para la fabricación de bombas R-400 fueron destruidas unilateralmente en 1991 en la Institución Pública Muthanna. No obstante, la Comisión Especial no pudo encontrar restos de esta destrucción. Otra maquinaria de uso general utilizada para la fabricación de bombas R-400 seguía intacta.
- El proyecto 144 participó en la fabricación de ojivas de misiles portadoras de agentes de guerra biológica. Todas las estructuras y el equipo utilizados para la fabricación de ojivas fueron destruidos en un bombardeo aéreo en 1991.

Destrucción unilateral de armas y agentes biológicos

13. El Iraq también declaró que había destruido unilateralmente todas las armas y agentes biológicos a granel en julio y agosto de 1991. Después de agosto de 1995, el Iraq recobró y facilitó a la Comisión Especial, y posteriormente a la UNMOVIC, con fines de verificación, restos de munición biológica (ojivas de misiles y bombas aéreas que habían sido rellenas con *Bacillus anthracis*, toxina *botulinum* y aflatoxina), incluidas varias bombas intactas, así como emplazamientos de destrucción unilateral de agentes a granel (*Bacillus anthracis*, toxina *botulinum*, *Clostridium perfringens* y aflatoxina). Entre estos emplazamientos figuraban el vertedero de Al-Hakam, el campo de tiro Al-Aziziyah y el desierto de Al-Nibai.

14. En 1996, el Iraq declaró e identificó el emplazamiento de destrucción unilateral de agentes de armas biológicas a granel de Al-Hakam. La Comisión Especial tomó muestras y llevó a cabo análisis en ese momento que indicaron un contenido elevado de esporas de *Bacillus anthracis*. Recientemente se realizaron análisis genotípicos de estas muestras por el mismo laboratorio contratado por la UNMOVIC. En el párrafo 5 del informe principal figuran los resultados de dicho análisis.

15. Aunque no se dijo que se dispusiera de documentación completa de la destrucción unilateral, las declaraciones del Iraq coinciden con los resultados cualitativos obtenidos con el muestreo y el análisis, que indicaban que realmente se habían destruido armas y agentes biológicos en los emplazamientos declarados por el Iraq.

16. Ante la envergadura de la labor de destrucción llevada a cabo por el Iraq y la declarada falta de datos sobre dichas actividades, no fue posible cuantificar plenamente todos los aspectos de la versión iraquí de la destrucción unilateral, incluidas las cantidades de agentes a granel y las cifras de las municiones. No obstante, en febrero y marzo de 2003, el Iraq presentó a la UNMOVIC la conclusiones iniciales del

estudio de cuantificación de los agentes a granel y el número de bombas R-400 destruidas en Al-Aziziyah, así como de las ojivas Al-Hussein destruidas en Al-Nibai.

17. El Iraq declaró que los cultivos almacenados de material microbiano reproducido a partir de aislantes bacterianos recibidos de muestras de cultivo internacionales, y utilizados para la fabricación de agentes a granel, también habían sido destruidos unilateralmente mediante autoclave a finales de 1990. No obstante, no fue posible verificar la declaración del Iraq por falta de pruebas constatables y de datos de la destrucción.

Destrucción de artículos relacionados con armas biológicas bajo supervisión de la Comisión Especial en 1996

18. En junio de 1996, ante la nueva información revelada por el Iraq, la Comisión Especial marcó para su destrucción las instalaciones, artículos y materiales que figuran más abajo, que posteriormente fueron destruidos, eliminados o inutilizados por el Iraq bajo supervisión de la Comisión:

- Se destruyó la totalidad del complejo de armas biológicas Al-Hakam, incluidos todos los edificios, infraestructuras de apoyo, equipo y material. En total, más de 300 piezas de equipo, instrumentos y accesorios de laboratorio y todos los cultivos microbianos encontrados en la instalación fueron destruidos. Entre ellos figuraban equipo y material adquiridos por Al-Hakam a la fábrica de proteína monocelular de Al-Taji y a la empresa Al-Kindi.
- Se destruyeron unas 28 toneladas de medios de cultivo bacterianos e ingredientes químicos adquiridos por el Iraq para su programa de armas biológicas. Entre ellos no sólo había material que quedaba en Al-Hakam, sino también medios de cultivo obtenidos en otros cuatro lugares de almacenamiento declarados por el Iraq.
- Se destruyeron unas 40 piezas de equipo utilizado para la producción de toxina *botulinum* en la fábrica de vacunas contra la fiebre aftosa. Entre el equipo había fermentadores y vasijas, así como separadores, centrifugadoras, autoclaves y refrigeradores trasladados de la fábrica de vacunas contra la fiebre aftosa a Al-Hakam para su destrucción. Se inutilizó el sistema de tratamiento de aire de la fábrica.
- También fueron trasladados a Al-Hakam y destruidos cuatro cámaras ambientales, un extractor de humos y un horno de incubación utilizados para la fabricación de aflatoxina en el Centro de Investigación Agrícola y Recursos Hídricos.
- Se trasladaron a Al Hakam para su destrucción 17 piezas de equipo de laboratorio que quedaban en los laboratorios del Centro de Investigaciones Técnicas, incluidos autoclaves, esterilizadores y liofilizadoras. La Comisión Especial mantuvo bajo custodia ocho equipos de aerolización pertenecientes al Centro para su posterior evaluación y análisis.

Destrucción de artículos biológicos bajo supervisión de la UNMOVIC en 2003

19. Como se señalaba en el decimotercer informe trimestral de la Comisión (S/2003/580), además de la destrucción de los artículos relacionados con armas biológicas anteriormente mencionados, la UNMOVIC observó y verificó la destrucción de

244,6 kilogramos de caldo de cultivo declarado pero que había caducado. Los inspectores también observaron y verificaron la destrucción de 40 ampollas de toxinas estándar caducada que se utilizaba para hacer análisis y pruebas con alimentos.

Estado de las instalaciones que formaban parte del programa de armas biológicas del Iraq después de 1996

20. La fábrica de vacunas contra la fiebre aftosa no había estado en funcionamiento desde 1992. Dado que la instalación se construyó en un principio para la fabricación de vacunas animales, y según el Iraq, sólo se estaba utilizando temporalmente en el programa de armas biológicas, la Comisión Especial no marcó para su destrucción los edificios, infraestructuras y equipo restantes no relacionados directamente con actividades de armas biológicas. Debe recordarse que el equipo destruido bajo supervisión de la Comisión en esa fábrica se identificó en gran medida tomando como base las declaraciones del Iraq y los testimonios del personal respecto a su uso en el pasado, así como las muestras y análisis realizados. Además, el sistema de tratamiento de aguas residuales, el generador de vapor y la fábrica hidráulica utilizados en el pasado para ayudar a la fabricación de toxina *botulinum* no se habían destruido ya que la instalación había sido inutilizada al desmontar el sistema de tratamiento de aire.

21. El resto del equipo de la fábrica, incluidos los autoclaves, un esterilizador de vapor, un incinerador, fermentadores de acero inoxidable con extractores, tanques de mezclado de acero inoxidable con extractores, una docena de tanques de acero inoxidable móviles, diversas centrifugadoras y prensas de filtro y varias liofilizadoras, fue marcado para su destrucción. La instalación se puso bajo vigilancia de la Comisión Especial y fue inspeccionada por la UNMOVIC.

22. La Comisión adoptó un planteamiento similar respecto del Centro de Investigación Agrícola de Al-Fudhaliyah. A mediados del decenio de 1990, el Centro se convirtió en la Empresa Estatal de Investigación de Recursos Hídricos, dependientes del Ministerio de Riego. La Comisión decidió no destruir los edificios e infraestructura que no se habían utilizado directamente para la fabricación de aflatoxina. Parte del equipo fue llevado a Al-Hakam para ser destruido. Entre el equipo restante había una centrifugadora, mezcladoras, incubadoras de mezclado y armarios de seguridad biológica. La instalación también se puso bajo vigilancia de la Comisión Especial.

23. No se dejó equipo biológico de doble uso alguno en la antigua fábrica de proteína monocelular de Al-Taji. La UNMOVIC inspeccionó la instalación y vio que la antigua fábrica había sido rehabilitada recientemente, con ciertas modificaciones estructurales, y que en ella se encontraban dos laboratorios petroquímicos pertenecientes a la fábrica de envasado de gas petróleo líquido de Bagdad del Ministerio del Petróleo.

24. Otras instalaciones y equipo declarados por el Iraq en relación con su programa de armas biológicas que no habían estado directamente relacionados con la fabricación e investigación de armas biológicas, incluidos la empresa Al-Kindi, el Instituto de Vacunas y Sueros Amiriyah, el Hospital Rasheed, la Institución Estatal de empresas de Ingeniería Pesada y la Institución Pública Nasser, no se marcaron para ser destruidos sino que fueron puestos bajo vigilancia. La UNMOVIC inspeccionó todas estas instalaciones en 2003 y no encontró pruebas de actividades prohibidas.

25. Varias estructuras pertenecientes al Instituto Al-Hazen y al Departamento Forense del Centro de Investigaciones Técnicas, incluido un bunker subterráneo, siguen abandonadas en Salman Pak.

Apéndice II

Desarrollo del potencial de misiles del Iraq

1. Desde que se suspendieron las inspecciones a mediados de marzo de 2003, el personal de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección (UNMOVIC) ha dedicado considerables esfuerzos a cotejar y evaluar los resultados de las inspecciones con el propósito de conocer el desarrollo del potencial de misiles del Iraq hasta marzo de 2003. Algunos de sus hallazgos no se habían puesto en evidencia claramente en marzo, sino que se revelaron después de un análisis minucioso de los informes de las inspecciones relacionadas con los misiles y multidisciplinarias, los documentos obtenidos en el Iraq y las entrevistas con personal iraquí que participó en el programa de desarrollo de misiles.

Misiles con combustible líquido

2. La mayor parte de los conocimientos desarrollados por el Iraq acerca de la tecnología de misiles con combustible líquido se basaba en sus experiencias anteriores relativas a la utilización de sistemas de misiles Scud y SA-2 de fabricación extranjera o la aplicación del sistema de ingeniería inversa en su fabricación. En el decenio de 1990, el Iraq comenzó a desarrollar distintas versiones de un misil tierra-tierra no prohibido, tomando como base el motor de combustible líquido del misil SA-2. Cuando la UNMOVIC inició sus inspecciones en 2002, el programa de misiles había alcanzado la etapa de producción, con la fabricación de una versión que se denominó Al-Samoud 2. En comparación con la versión anterior, se había aumentado el diámetro del fuselaje de este misil de 500 a 760 milímetros. El Iraq había importado, sin pasar por el régimen de exportación e importación de las Naciones Unidas, alrededor de 380 motores para misiles SA-2 y diversos sistemas de dirección y control para ese programa; además, había recuperado artículos de ese tipo de unos 180 misiles SA-2 propios.

3. La UNMOVIC dedicó un gran número de sus inspecciones a evaluar el programa del misil Al-Samoud 2, especialmente porque el Iraq había declarado que en varios vuelos de prueba el alcance del misil había excedido el límite de los 150 kilómetros de alcance establecido por el Consejo de Seguridad en su resolución 687 (1991). De conformidad con las conclusiones de un grupo internacional de expertos convocado en febrero de 2003, la UNMOVIC declaró prohibido el misil Al-Samoud 2 y posteriormente supervisó la destrucción de esos misiles y de sus principales componentes y artículos conexos (que no había concluido totalmente el 17 de marzo de 2003).

4. Aunque según su diseño el misil Al-Samoud 2 podía exceder los 150 kilómetros de alcance, durante las inspecciones la UNMOVIC se mantuvo alerta para detectar todo indicio de proyectos que pudieran utilizar o modificar ese misil mediante una configuración que le diera un alcance aún mayor. El Iraq podría haber intentado obtener alcances mayores por diversas vías, por ejemplo, fabricando un motor de mayor tamaño, aumentando la capacidad de los depósitos de combustible y el tiempo operacional de los motores, agrupando dos motores de misiles SA-2 o utilizando un motor auxiliar de la primera etapa. La utilización de un motor nuevo y de mayor tamaño también habría hecho necesario fabricar una turbobomba nueva y más grande. Los expertos no encontraron indicio alguno de esas actividades. Además, aunque en el pasado el Iraq había adquirido los conocimientos técnicos necesarios para diseñar ese tipo de artículos, se había encontrado con dificultades para fabricar y

modificar el motor del misil SA-2 utilizado en el misil Al-Samoud y, por lo tanto, se consideraba poco probable que se hubieran producido esos nuevos artículos o que pudieran producirse con éxito en el futuro próximo.

5. El aumento del diámetro del fuselaje del misil Al-Samoud 2 de 500 a 760 milímetros daría cabida en el fuselaje a dos motores de misiles SA-2 agrupados en una configuración paralela. Esa modificación, junto con una mayor capacidad de los depósitos de combustible, podría ampliar el alcance del misil a distancias prohibidas. En este caso los inspectores de la UNMOVIC tampoco encontraron prueba alguna de que el Iraq estuviera intentando realizar esa modificación. Además, la configuración mencionada precisaría de un sistema de dirección y control con mayor capacidad que la del utilizado en el misil Al-Samoud 2. Pese a que se había venido fomentando activamente la investigación y el desarrollo de sistemas de dirección y control más modernos, los trabajos en esa esfera no parecían haber avanzado mucho.

6. Una tercera configuración que podría aumentar el alcance sería la incorporación de un motor auxiliar de la primera etapa. Aunque los inspectores no encontraron pruebas directas de que el Iraq hubiera llevado adelante un proyecto de esa índole, cierta información circunstancial habría justificado que se investigara el asunto más detenidamente de haber continuado las inspecciones. En primer lugar, en las últimas declaraciones de vigilancia facilitadas por el Iraq se había informado de unos proyectos para fabricar un motor auxiliar nuevo y más potente para los misiles SA-2 y utilizar motores auxiliares de los misiles SA-2 en los misiles SA-3. Los dos proyectos incluirían estudios de los mecanismos de etapas y de separación, por lo que esas tecnologías podrían haber estado disponibles para transferirlas a otros sistemas. Además, durante las inspecciones se constató la presencia de algunos artículos que requería explicación, pero no fue posible investigar la cuestión antes de la retirada de los inspectores. Cabe suponer que esos artículos estuvieran relacionados con la utilización de un motor auxiliar de la primera etapa en el misil Al-Samoud 2.

7. Durante las inspecciones se observaron varias actividades relacionadas con los combustibles líquidos y todas ellas coincidían con las declaraciones facilitadas por el Iraq. Proseguían las investigaciones sobre la regeneración o fabricación de oxidante líquido IRFNA (ácido nítrico fumante rojo inhibido) y la regeneración de combustible TG-02, así como su producción en pequeña escala. Esos agentes propulsores se utilizan en varios de los misiles del Iraq. No se encontraron pruebas que indicaran la fabricación de combustible específico para el misil Scud. Se observó también que en instalaciones de experimentación se estaba fabricando dimetilhidrazina asimétrica (UDMH), un combustible más energético y avanzado. El Iraq declaró que había probado un combustible que contenía UDMH en los motores de los misiles SA-2, pero que había dado por terminado el proyecto porque no se habían obtenido resultados satisfactorios. No se encontró prueba alguna del desarrollo de nuevos misiles no declarados que utilizaran combustible con UDMH. No obstante, el Iraq continuó fabricando experimentalmente UDMH, un componente del combustible utilizado en otros de sus misiles no prohibidos.

Misiles con combustible sólido

8. Desde fines de 1998 habían aumentado sustancialmente las actividades y los progresos del Iraq en materia de sistemas de combustibles sólidos, en particular los de combustible híbrido, el sistema preferido actualmente en el mundo. Los nuevos misiles que se encontraban en fase de desarrollo eran los siguientes: a) el misil

Al-Nidaa, una variante con combustible híbrido de un cohete anterior para aumentar su alcance de 50 a 70 kilómetros; b) el misil Al-Raad, una variante del misil Frog de fabricación extranjera en que se sustituye el combustible original del motor principal por el combustible híbrido; c) el misil Al-Ubour, un misil con un motor nuevo de combustible de 500 milímetros de diámetro, que fue diseñado como cohete antiaéreo con un alcance declarado de entre 70 y 80 kilómetros (a diferencia del misil SA-2, cuyo alcance es de 45 kilómetros); y d) el misil Al-Fatah, la última versión del anterior misil Ababil-100 (con combustible sólido). Este último misil tiene un diámetro de 500 milímetros y un alcance declarado de 144 kilómetros. Cuando se realizaron las inspecciones, el Iraq ya había desplegado en el ejército algunas de las primeras versiones no dirigidas del misil Al-Fatah. El grupo internacional de expertos convocado por la UNMOVIC en febrero de 2003 realizó una evaluación inicial del misil Al-Fatah para determinar si cumplía el alcance límite de 150 kilómetros. El grupo llegó a la conclusión de que precisaba más información para poder hacer una evaluación correcta. No hubo tiempo suficiente para obtener esa información adicional antes de mediados de marzo de 2003.

9. Como consecuencia de los límites de volumen de los mezcladores de combustible (210 litros) impuestos por el régimen de vigilancia de la UNMOVIC, para producir motores de mayor tamaño en el Iraq hubiera sido necesario utilizar múltiples cargas de combustible mezclado. El motor Al-Fatah, por ejemplo, requeriría cinco cargas. El Iraq sí fabricó localmente varios mezcladores nuevos que se ajustaban al límite de volumen establecido. La UNMOVIC observó que el Iraq seguía teniendo problemas para producir satisfactoriamente motores utilizando múltiples cargas, lo que se debía en parte a la calidad desigual de las materias primas de los combustibles. En las inspecciones de la UNMOVIC se encontraron dos grandes cámaras de vaciado, que fueron destruidas bajo la supervisión de la UNMOVIC porque eran restos reconstruidos del proyecto de misiles Badr 2000 que había sido prohibido con anterioridad. Aunque el tamaño de las cámaras era suficiente para utilizarlas en la fabricación de motores mayores capaces de lograr alcances superiores a los 150 kilómetros, no se encontraron pruebas de que se hubieran fabricado.

Lanzamisiles

10. El Iraq había desarrollado lanzamisiles para sus nuevos sistemas de misiles Al-Samoud 2, Al-Fatah y Al-Ubour. Los lanzamisiles para misiles Al-Samoud 2, una versión equipada con un brazo de lanzamiento y la otra con dos, se fabricaron basándose en los conocimientos adquiridos por el Iraq mientras desarrollaba lanzamisiles para los misiles Scud antes de 1991. Las dos versiones de lanzamisiles para misiles Al-Fatah, una que lanza el misil desde el propio receptáculo en que se transporta y la otra que lo hace desde el brazo de lanzamiento, se basaron en lanzamisiles para misiles SA-2 modificados. Se habían facilitado a la UNMOVIC declaraciones diferentes sobre los lanzamisiles para misiles Al-Ubour, pero los inspectores no pudieron estudiar más a fondo el desarrollo de ese lanzamisiles antes de su retirada. Durante el proceso de inspecciones, la UNMOVIC observó otro tipo de lanzamisiles, similar al de los misiles Al-Fatah, pero con un brazo de lanzamiento extendido. Las inspecciones se suspendieron antes de que se pudiera determinar el propósito de ese lanzamisiles.

Sistemas de dirección y control

11. Los ingenieros y científicos iraquíes utilizaron sus conocimientos sobre los misiles Scud y los adquiridos en varios proyectos anteriores de sistemas de misiles tierra-aire como base para el diseño, el desarrollo, la fabricación y el ensayo de los sistemas de dirección y control de los misiles Al-Samoud 2 y Al-Fatah. Sin embargo, cuando se realizaron las inspecciones sólo se habían instalado sistemas de dirección y control en los misiles Al-Samoud 2. Se recuperaron componentes electrónicos de varios otros misiles incluidos en el inventario del ejército. Se utilizaron también giroscopios, baterías, actuadores y botellas de gas a alta presión de los misiles SA-2 y SA-3, así como algunas piezas del antiguo misil aire-aire R-40. En consecuencia, los sistemas de dirección y control tenían un rendimiento relativamente pobre, aunque sí permitían un vuelo estable.

12. La UNMOVIC descubrió también que, paralelamente a la producción de esos sistemas de dirección para los misiles Al-Samoud 2 y Al-Fatah, el Iraq estaba trabajando en el desarrollo de sistemas avanzados de dirección digital con componentes modernos como los sistemas de navegación inercial con giroscopios de fibra óptica, navegación con ayuda del sistema mundial de determinación de la posición y acelerómetros más sensibles. Varios de esos componentes modernos habían sido adquiridos de fuentes extranjeras desde 1998, y otros tipos de equipo de ensayo y piezas de repuesto conexas eran de reciente adquisición. El Iraq declaró algunos proyectos de mejora de los sistemas de dirección y control de sus misiles. El desarrollo de nuevos sistemas con equipo y tecnología modernos habría dado al Iraq la capacidad de mejorar en gran medida los resultados de sus sistemas de misiles, en particular su precisión y, si así lo deseaba, su alcance mediante el efecto de planeo. En el periodo de inspección no se encontraron pruebas de ningún proyecto para aumentar el alcance por esos medios. Aunque la UNMOVIC había prestado considerable atención a esa esfera, a mediados de marzo de 2003 no había sido posible estudiar a fondo el potencial y los proyectos del Iraq en materia de sistemas de dirección y control.

Misiles de crucero

13. El Iraq posee misiles de crucero antibuque HY-2 lanzados desde tierra y sus versiones similares lanzadas desde el aire, el C-601 y el C-611, todos con motores de combustible líquido. El Iraq declaró que, desde diciembre de 1998, había venido realizando dos proyectos relacionados con el misil HY-2. El primero tenía por objeto aumentar el alcance nominal del misil de 95 kilómetros. De la información proporcionada se desprende que el proyecto consistía en colocar el motor del C-611 en el HY-2, tal vez con un mayor tiempo de combustión. El Iraq declaró que había realizado dos ensayos. Se indicó que en el primer ensayo el motor falló poco después del lanzamiento, mientras que el segundo, realizado el 13 de agosto de 2001, tuvo éxito, lográndose un alcance de 150 kilómetros, superior a los 130 kilómetros previstos. El segundo proyecto declarado tenía por objeto modificar el sistema de dirección y control del HY-2 para usar el misil en ataques contra blancos terrestres utilizando la navegación con ayuda del sistema mundial de determinación de la posición. Se declaró que sólo se había realizado un ensayo (el 12 de agosto de 2001), que resultó fallido, y que recientemente se había puesto fin al proyecto. No se dispuso de tiempo suficiente para investigar y verificar la información y las actividades declaradas.

Apéndice III

Actividades de capacitación de la UNMOVIC

1. La UNMOVIC ha llevado a cabo intensas e innovadoras actividades de capacitación en las que se obtuvieron los resultados previstos con el fin de aplicar el objetivo enunciado por el Consejo de Seguridad en su resolución 1284 (1999), a saber, impartir capacitación técnica y cultural de alto nivel a los inspectores de las Naciones Unidas que se desplegarían en el Iraq.
2. Las actividades de capacitación de la UNMOVIC se han realizado de manera continua mediante una serie de cursos. Entre junio de 2000 y abril de 2003 la UNMOVIC impartió 22 cursos de capacitación. Estos cursos se agruparon en dos categorías principales: básicas y complementarias. Los cursos básicos de capacitación se centraron principalmente en proporcionar a los futuros inspectores información acerca del mandato de la UNMOVIC, sus actividades en curso y previstas y los conceptos, procedimientos e instrumentos básicos de vigilancia e inspección, así como una visión general de los programas de armas prohibidas y los medios de doble uso del Iraq. Se procuró especialmente destacar que las actividades de la UNMOVIC se realizaban bajo la égida de las Naciones Unidas. La UNMOVIC organizó siete cursos básicos de capacitación a los que asistieron 381 participantes de 59 países. Los que concluían el curso básico eran incluidos en la lista de inspectores de la UNMOVIC para desempeñar sus funciones en el Iraq o en la Sede.
3. Se organizaron cursos complementarios para el personal de la lista a fin de mejorar su preparación para realizar actividades de inspección en el Iraq. Una serie de cursos (cursos avanzados) tenía por objeto desarrollar las aptitudes prácticas para realizar inspecciones sobre el terreno. Entre mayo de 2001 y diciembre de 2002 se realizaron ocho cursos de ese tipo, a los que asistieron 150 participantes.
4. Otra serie de cursos complementarios (cursos reforzados) estuvo dedicada a desarrollar la capacidad de los inspectores para vigilar el equipo de doble uso del Iraq. Entre mayo de 2002 y marzo de 2003 se llevaron a cabo cuatro cursos de ese tipo, además de otro curso sobre las tecnologías de producción de agentes biológicos de doble uso. En total asistieron a los cursos reforzados 74 participantes.
5. También se organizaron dos cursos especializados para personal seleccionado de la lista, uno sobre procedimientos de muestreo y otro sobre el uso de equipo de laboratorio para análisis químicos.
6. La UNMOVIC ha adquirido una experiencia valiosa y conocimientos especializados excepcionales en la formación de personal internacional capaz de realizar eficaz y profesionalmente actividades de inspección, vigilancia y verificación en la esfera de las armas de destrucción en masa, en particular las armas biológicas y químicas y los misiles. La UNMOVIC preparó expresamente programas, planes y material de estudio, manuales, libros de texto y vídeos para distintos tipos de cursos de capacitación; desarrolló una serie exclusiva de ejercicios, programas didácticos y ejercicios prácticos de capacitación para desarrollar las aptitudes de los inspectores; seleccionó y adaptó diversas instalaciones de todo el mundo apropiadas para realizar actividades de capacitación, en particular simulacros de inspección y ejercicios prácticos y visitas de familiarización; y creó una infraestructura administrativa, logística y de apoyo para llevar a cabo una capacitación eficaz.

7. La capacitación proporcionada por la UNMOVIC se ha llevado a cabo fundamentalmente gracias a los esfuerzos de su personal. Los Gobiernos de Alemania, la Argentina, Austria, el Canadá, China, los Estados Unidos de América, Finlandia, Francia, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Suecia y Suiza prestaron un excelente apoyo a los cursos de capacitación organizados por la UNMOVIC en sus respectivos países. Los gastos de los cursos de capacitación fueron relativamente bajos como resultado de los arreglos establecidos al respecto entre la UNMOVIC y los Estados anfitriones. La mayor parte de los gastos de capacitación (alrededor del 97%) de los 22 cursos celebrados durante tres años se dedicó a sufragar los gastos de viaje y las dietas de los participantes.

8. La capacitación proporcionada por la UNMOVIC fortaleció la voluntad y disposición del personal de la lista para participar en calidad de inspectores de las Naciones Unidas en las actividades de inspección y vigilancia en el Iraq. Sería sumamente provechoso para las actividades de inspección y vigilancia futuras en el Iraq que la mayoría de las personas incluidas en la lista realizaran tanto los cursos avanzados como los reforzados.
